

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親友平安。

我想介紹我的二哥給您認識。

家兄華成是我們整個家族第一位基督徒，也是第一位牧師。華成所服務的教會是香港一所老教會，去年剛慶祝立堂一百週年紀念。老教會總是帶着許多傳統的包袱，這樣的教會不容易被帶領。這教會座落在香港大學旁邊，是名校集中的區域，也是高尚住宅區。會友中不少是大學或以上程度的知識份子，和社會上層人士。這樣的教會在早期的香港並不多見。這樣的教會對牧者肯定有相當的要求。華成能夠在這教會中侍奉主、服侍人幾十年，後來還被推選為禮賢會香港區會的區牧（這職位相等於監督或主教 Bishop），這實在是難能可貴。我常常觀察、思考：這位牧兄，到底有甚麼祕訣，可以讓小弟借鏡？

華成不算很聰明。記得他在唸初中的時候，我大概是唸小學一二年級，許多時候他在朗讀背書，通常他都要讀很久，在家裡听他讀的人都會背了，他還背不上來。這可能是因為他童年時逃難失學，沒有穩固根基。無論怎麼說，我知道他不是會讀書的人。他的學問平平。

他有美藝術細胞，會吹口琴，會彈鋼琴，也會拉手風琴。這大部份都是他自學的。琴彈得不算很出色，但一般聖詩他都勉強可以應付。比我的「一指神功」高明多了！他對音樂、繪畫都有廣泛興趣，字也寫得很好。但這些藝術才華和修養不見得能幫助他成為一位好牧師。（請轉15頁）

P. 2

他身高接近六呎，比一般人「突出」，年青時長得還算英俊。他喜歡運動，中學的時候是籃球校隊，游泳也游得不錯。這些本來可以吸引一些人，但這也不能使他成為一位好牧師。

華成很能耐勞吃苦。

他爸爸有四個太太，他媽是最小的妾侍。華成是二媽生的孩子。華成出生的時候，父親的生意做得很好，家庭環境相當富裕，他甚得爺爺寵愛，但他才四歲，中日戰爭爆發，父親生意大受影響，家道開始中落。不久，爺爺死了，他母親又和父親離異，在那兵荒馬亂的時期，爸爸也沒有辦法照顧他，他和外婆一起逃難，相依為命。他們的生活一度極其困難。有一天，外婆到外面只找到一些別人用來餵豬的豬食（粵語叫「餵水」），那是已經發臭的食物，他哭着不肯吃，外婆知道他實在是很餓，哭着要勉強他吃-----

日軍佔領香港期間，華成約十一、二歲，被皇軍徵召為童工，服侍日本大兵，當然難免常被拳打腳踢，吃了不少苦頭。

戰爭結束後，他和父親重逢，生活比較安定，他才有機會繼續開學。那時候他媽媽（就是他的生母）已有了幾個孩子，對他常會「忽略」，在窮困的年月更如此。可以想像他的日子很不容易過。後來，又因父親失業，家境急轉直下，他只讀到初中畢業，被迫輟學，到雜貨店當小工。

童年和青少年時期那一段漫長而坎坷的日子，鑄造了他那堅忍、耐勞的個性。

在中學期間，他接觸了基督教，在學校鄰近的禮賢會堂參加聚會（那是屬於德國信義宗的基督教會），在那教會領受了洗禮。心裏他被聖靈感動，接受上帝的呼召，進入聖經學校讀書。聖經學校畢業後繼續進入神學院，神學院畢業就回到禮賢會服務作傳道人。他沒有過人的學問，沒有高級學位，出身貧寒，在教會中沒有任何親屬關係，而且他有口吃的毛病。在作傳道人的初期，他是飽受打壓！

那時教會很少讓他講道，有一次在教會的領袖會議中，他要求領袖們考慮給他一次講道的機會。當下就有人當眾奚落他說：「你那麼愛講道，自己拿張小板凳，站在十字路線上講個夠吧！」這位信徒領袖的靈命素養固然很有疑問，但華成初期在教會中不被尊重的程度也是可見一斑。多年以後，他提及此事，仍是滿懷感觸。幸好他能忍耐、吃苦，沒有被環境屈服、逼走，他對上帝的恩召與託付始終堅持。但他也付了很大的代價，二十九歲就得了嚴重的氣（哮喘）喘病，好幾次到了死亡的邊緣。這病到如今仍在纏磨着他。

華成這種克苦的耐力，可以使他堅守崗位，但不見得可以使他成為得享眾望的牧者，更不可能因此就成為眾教牧同工的領袖。

他先後來過夏威夷多次，都是度假性質，而且只有幾天時間。我不想打擾他的假期，因此都沒有請他講道。去年七月開始他退休了，這一次來夏威夷探望他那待產的女兒，逗留的時間比較長。我就請他於上禮拜天在晚堂講道。在他講道前的那個星期（1/20）他特別邀我見面，原來是要把他的講稿先唸給我听，要我提供意見，並請我為他禱告。他這樣的邀請，真是讓我驚訝！他比我年長十四歲，人生經歷遠比我豐富，他在一個大教會任牧師三十多年，並且曾任監督，是牧師們的牧師，他竟然如此認真的希望我這名符其實的小羊羊為他的講稿提供意見，並且要我為他禱告。這種謙虛是我遠遠不及的。這份生命特質的流露，令我震撼！我相信正是因為有這份謙卑，他贏得了家人的愛戴；也因為謙卑，他蒙上帝重用！

(請轉4頁)

摩西是以色列人公認的民族英雄。他在埃及的宮廷長大，從小接受有高度文化的宮廷教育，當然是學問淵博；他可以帶領及管理逾百萬的烏合之眾，他一定有雄才偉略；他能夠把一大群為奴多年的遊牧民族編整成為驍勇善戰的軍隊，他應該是智勇超凡。但聖經沒有半句稱讚摩西的學問和才智，聖經只記載說：「摩西為人極其謙和，勝過世上眾人。」(民十二：3)

原來上帝所看重的乃是人的謙和，不是人的才智。蒙上帝所用的人都是謙虛的人。所以耶穌說：「我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛學我的樣式。」(太廿三：29)

新的一年剛開始，各團契單位都選出了新的同工。我們彼此勸勉：在崗位上忠心努力。我更求主幫助我們常存着謙卑的心來服侍弟兄姊妹。

而前這星期六(2/1)上午十時正，我們在教會辦公室照常舉行禱告會，盼望所有的長執、團契同工，及家親姊妹都能來，在上帝面前一同講年禱告。

星期日(2/2)是聖環日，特此邀請您到教會來領受基督為您預備的恩福。

2/5-17 (星期六至星期一)是教會舉辦的第四屆春令會。在北岸舉行，主題是「丰盛的生命」，講員是邱志健牧師。請您為這春令會禱告。

2/7 (星期五)是大年初一。我知道好幾個團契都安排了慶祝的活動。趁這機會，先向您拜個早年。謹祝 新歲蒙福，靈命長進。

僕 李永成 謹啟
一九九七年一月廿九日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親姊妹平安，

今天早上有一個重要的約會，要早點起牀。為策萬全，昨晚睡前我撥好鬧鐘才去作我的春秋大夢。一覺醒來，鐘還沒有響，看看才剛過五點，還可以多睡一陣。但有點不對，怎麼天已經開始亮了？忽然想起來：昨天因為強風的影響，曾經停電一個多小時。事後我調好廚房電爐上的鐘，卻忘了校正臥室的鐘。幸好上帝及時把我叫醒（我常常有這樣的經驗！）否則誤了大事！

能充分利用電力是我們現代文明人引以為榮的偉大成就之一。但由於電流已經全面滲進了我們生活的每一個角落，偶然停電就令我們人仰馬翻，十分狼狽：燈不亮了；鐘不動了；電視機黑了；爐子冷了；冰箱溫了；水寒了，甚至乾了；電梯也不「行」了-----。所以，不能開火，不能洗澡，住在高樓大廈的人不能下樓上街，在家又不能看電視-----。生活幾乎全部停頓！！

前不久鄧小平先生^(2/19)死了。這是驚動國際舞台的世界大事，但這大事對我這小百姓的生活似乎沒有甚麼影響。最近美國太空人在太空中修理太空望遠鏡「哈伯」(HUBBLE Space Telescope)，使那望遠鏡「耳目一新」。這是耗資億萬美元，窺探宇宙奧秘有密切關係的星际超級大事！不只是世界大事，是宇宙大事！！但這超級大事對我的影響似乎更少。

(請轉15頁)

夏威夷風風不多，但偶爾會有一兩陣比較強烈的貿易風。強風是此處司空見慣的小事，因為強風吹倒了電線桿，停電一兩個小時，也是很小的事，但這小事卻幾乎亂了我的生活步調。

甚麼是大事？甚麼是小事？有時候真不容易劃分。

可以對向我們生活的任何一件小事都可能是大事。所以有人說：「勿因小善而不為，勿因小惡而為之。」聖經說：「不要給魔鬼留地步！」（弗四：27）這都是從小事着眼，免得壞了大事。

今天我剛滿了卅歲。有人問我，卅歲有甚麼感想？我實在沒有甚麼特別的感想。我還是一樣的過日子，四十九和五十沒有甚麼兩樣。若有分別，大概就是：從今以後我可以名正言順的參加松柏團契了。青少年時代我很「敢想」——想攀星探月，想呼風喚雨。年紀漸長就不那麼「敢想」了。不是說我已墮氣消沉。我仍是有些理想，我仍是願意為上帝大發熱心，但我並沒有甚麼凌雲壯志要幹轟天動地的大事。若上帝許可多給我一些年月，我倒是希望能多注意身邊的小事：多行一美小善，少犯一美小過。盡我作牧人的本份，多給弟兄姊妹一美關心、鼓勵、安慰，在周圍多散播一美情味。能帶着這樣的「成熟」安度餘年，我於願足矣！

記起了一件陳年小事：

二十多年前在香港信義宗神學院畢業的時候，我相信是出於聖靈的感動，我選了一段經文登在畢業刊上期勉自己。今天我又想起這段經文。這仍是我今天的心願，仍是我的腳前的燈，路上的光。這段經文是這樣說：「既然蒙憐憫，受了這職份，就不喪胆，凡將那些暗昧可恥的事棄絕了，不行詭詐，不謬講上帝的道理，只將真理表明出來，好在上帝面前把自己薦與各人的良心。」（林後四：1-2）。

若您願意服侍上帝，相信這段經文對您也必有一美幫助。

四月第一個主日(4/6)開始, 主日崇拜時間將會有些變動, 請您特別留意:

午堂崇拜提早半小時, 於兩美正(2:00PM)開始。

成人和學童時間是 3:45 - 4:45 PM. 國語·粵語同時舉行。

晚堂崇拜提早在 5:00PM 開始, 改在 PUNAHOU 教堂聚會。

過去幾年, 由於我們沒有自己的堂址, 要租用別人的地方, 受多方牽制, 以致聚會的時間和地點常有變更, 晚堂尤其頻密, 對教會發展有很大影響。我們亟需及早建堂, 請迫切為建堂事禱告。

今年的復活節來得比較早, 月底(3/31)就是復活節, 如今已經進入預苦期, 是記念主耶穌為我們受苦的時。這段時間我們應當更多默想基督耶穌為我們世人所經歷的苦難、所成就的救恩, 和所彰顯的慈愛。我鼓勵大家在受苦節期間能禁食禱告。

本星期六(3/1) 10:00 AM 在本堂辦公室如常舉行全教會的聯合禱告會, 凡是關心教會的弟兄姊妹, 都應該參加。各位長執及各團契单位的同工更應該參加。希望在這禱告會中見到您。

星期日(3/2)是聖餐禮拜, 盼望您可以抽空來與眾弟兄姊妹一同領受上帝的恩典。

願上帝賜福給您和您一家!

僕 李永成 謹
一九九二年二月廿六日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友，

我們教會的姊妹們在最近這一年充滿勃勃生機！
孩子一個一個的鑽出來，大部份都長得胖嘟嘟的好可愛！
復活節那天有五位嬰孩接受洗禮，其中四位是才
出生幾個月的嬰兒。天國又多了幾名小兵（可能是儲備軍官！）。
我在想：這些在上帝家中長大的孩子，將來會長成怎樣
的人？是英偉雄奇？是慧質蘭心？偶爾聽到有人慨嘆：
『一代不如一代----！』 楊牧谷牧師有不同的看法，他認為
下一代比我們這一代更有希望、更有表現。他寫了一本書，叫
《還看下一代》（卓越書樓出版，1995）。這本書寫得相當好，
謹此向為人父母者推介。對孩子感到失望的父母尤其要看
這本書。我們教會的圖書館有一冊，歡迎借閱。

復活節那天有一位少年執行政信禮，在上帝面前再堅立
他於童年時在洗禮中與上帝所立的約，立志要終身跟從主。
這是非常美好的見證。

才十五歲，長得健壯如山，有美像夏威夷土人，兩百多
磅，六呎多高。站在面前讓我覺得自己很渺小。跟他講話
非要仰望，他不可！不要以為他這樣的大塊頭就一定是
很粗野，他講話很斯文，笑起來像個姑娘，是很可愛的孩子。

復活節的翌日有機會與那孩子的母親午膳。言談間
自然談到孩子的事。他媽媽說：『這孩子真乖！』原來他在學校
的成績很好，在家裡也很勤快。由於媽媽是單親，為了維持
生計，媽媽常在外面奔波，哥哥除了上学也要去工作補貼家用，

P2.

家裡的事就由這個弟弟全包了。他把家裡弄得井井有條，完全不用媽媽操心。青少年時期常是暴風雨時期，但這孩子在学校裡從來沒有惹甚麼麻煩，在家裡也從來沒有跟哥哥劇烈爭吵，更沒有打過架。通常他都是尊重哥哥的意見（那哥哥當然也很愛護他弟弟！）這樣的孩子真是罕有品種！我想為人父母的都希望有個這樣的孩子。

怎樣才可以養出那麼好的孩子？孩子本質純良可能是原因之一，但後天的栽培仍是決定性的要素。這位媽媽是個華親，學歷不高，英語能力不強，在這異國他鄉，又是生活費奇高的檀香山，帶著兩個孩子，十多年來踏過許多艱難曲折、荊棘滿途的辛酸路。她怎麼可能調教出那麼溫厚勤奮的孩子？

她說：「這都是上帝的恩典。」我相信這是真的。在孩子領受洗禮，成為上帝家裡的人之後，我相信上帝特殊的恩眷和保守常在孩子周圍，陪伴孩子長大。雖然如此，我還是必須承認，這位媽媽有不可抹煞的功勞。

她說：「工作再論多累，每天回家我一定抽時間跟孩子談談話。我們就像朋友一樣-----。」這句話的背心底藏著多少的心血、時間，和堅忍！

她還很年青，相貌甜美，大可選擇不而棲，找一個如意郎君再築新巢。她沒有這樣為自己打算，卻是把工餘的全部時間全都投在孩子身上。

她對上帝的信仰很認真，對主日崇拜和團契都積極參加。她很熱心為主作見證。孩子們肯定受她的影響。星期六、星期日她都敦促孩子去教會參加團契，參加崇拜，參加主日學。近年孩子們比較喜歡去講英語的教會，雖然她的英語不是很好，但她也一道去，只存了要陪伴、鼓勵孩子。

用完午餐，我有事要先離開。臨別前這位媽媽還殷殷追問，怎樣才可以讓兩個孩子更多投入教會的事奉中？

我相信就是這美矣滴滴的苦心，滋潤了孩子的天命。

假如單親的家庭可以這樣教養孩子成材，夫妻健在的家庭應該是事半功倍吧！！

有些姊妹向我埋怨說：「才不是呢！我在家裡除了要教養孩子外，還要多服侍一個「老爺」！」這可能是氣話但也可能有幾分真實。姊妹們固然該盡相夫教子的責任，男人也需要好好反省自己在家裡的角色：在教養孩子的事上，我是否幫助了我的妻子，還是只增加了她的麻煩和負累。若要栽培孩子，必須陪伴孩子。不肯陪，卻想「培」，出來可憐只落得個「賠」。精明的爸爸們相信都知道該怎樣取捨。

對那些剛有孩子的父母，通常我都問他們：「孩子的知識重要，還是品德重要？」答案很明顯，著然是品德重要。一般而言，學校是給孩子灌輸知識，教會是栽培孩子的品格。這現象在北美尤其真實。因此，按理來說，孩子到教會學習應該比到學校學習更重要。但我們在生活處理上往往是這樣。孩子若賴著不肯上學，父母親一定很擔心，很焦急，千方百計、威逼利誘的要令孩子「上道」。但孩子若不肯去教會，不肯上主日學，大多數的父母都會覺得沒有甚麼關係-----。我們的生活表現與我們的理念是矛盾的！難怪我們的社會越來越多聰明卓越的壞蛋！

若希望我們的社會有更好的明天，今天就該好好栽培我們的孩子。若希望我們的孩子有更好的明天，今天就該注意培養他的靈命，堅固他們對上帝的信仰。

兒童知學是幫助孩子成長一個非常重要的園地。感謝上帝，祂已經呼召了不少親姊妹投身在我們教會的知學裡忠心事奉。倘若您也有感動願意在這有深遠影響的崗位上服侍，請您聯絡兒童知學的負責人(劉百姊妹，955-1898)，也歡迎您直接向我談談。我明白不是每一位親姊妹都有

(請轉內頁)

教導小孩子的恩賜。假如您實在沒有這樣的恩賜，您仍可以
做幾件事：

- 一、對那些負責教導主日的同工們表示欣賞，多對他們講一些感謝和鼓勵的話。因為教導小孩的確是一件勞累的事。
- 二、常為主日學老師們祈禱。
- 三、鼓勵孩子積極參加主日學，在家中常與孩子討論他(們)在主日學學習的心得。
- 四、盡力做一個忠實的支持者。

我們教會有一位姊妹，她自己有一個兩、三歲的孩子，整天纏着她，因此她不可能教主日學。她丈夫很体贴，願意幫忙在禮拜天帶孩子，把孩子帶得很好，讓妻子可以安心參與事奉。這樣，我們的主日學就多了一位很好的老師，讓更多的孩子可以得幫助。

無論在家裡或是在教會，夫妻能這樣彼此配搭，互相支援，教養孩子的事就必然事半功倍！

上帝把那麼多可愛的孩子賜給我們，這真是我們的福氣。然而，我們必須肩負教養孩子的責任。但願我們的孩子在知識和品德上都青出於藍。假如您也有這樣的期望，今天就該開始有美切實的行動。

聖經說：「教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。」
(箴言廿二：6)

願上帝賜福給您和您的家庭。

而前這星期六是全教會的聯合禱告會，10:00 AM在教會辦公室舉行。這次的禱告會將特別為教會裡的孩子禱告，也為主日學的老師們禱告。相信我不必再強調禱告的重要，您已經很清楚。十分盼望在禱告會中見到您。

星期日(4/6)是聖餐日，請特別留意：從這一天起，午堂崇拜提早至2:00 PM開始，晚堂在5:00 PM開始。兩堂崇拜均在PUNAHOU教堂舉行。

謹此致以馬由利

僕 李永成 謹啟

4/2/97

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安。

我從來沒有見過沙漠。前不久於四月中旬有機會到亞里桑那州鳳凰城 (PHOENIX) 開會。我期望可以一睹美國沙漠的風貌。

在圖片中見到的沙漠多是一波一波起伏的沙浪，寸草不生，卻是浩瀚逼人；又或是一列悠閒慢步的駝隊，在夕陽殘照裡，一足深一足淺的，留下寂寞而優美的腳印。在荒涼中帶着幾分浪漫。

我期待着這一份難得的際遇。

飛機快要降落的時候，我引頸外望。從飛機上俯瞰。出乎意料之外，盡眼處都是一井一井的田地。雖然不是綠油油一片，但卻也沒有甚麼沙漠的形迹。離開機場，更是大失所望。這沙漠的城市與美國其他城市看來沒有甚麼分別——寬闊的柏油路，路的兩旁是房舍、商場。原始的沙漠大概已經被現代的三合土森林盤踞了！

看不見沙漠的全景，我還是希望可以窺探一美有代表性的特色。

會議比預期的時間早了一美結束，偷得人生半日閒，我走訪了鳳凰城的「沙漠植物公園」 (Desert Botanical Garden)。

公園內有個小山，小山上有個小亭子供遊人歇腳。在那裡可以環望周圍疏落參差的各種植物。雖然亭子有柵。

(轉自真)

遮蔭，也有陣陣微風，但仍是相當炎熱。可能因為是午正時分，遊人不多，我在亭子裡坐了差不多兩個小時。我在靜靜的讀經、默想、禱告。我嘗試體會一美古代沙漠隱士的感受。人到底怎樣才可以脫離繁瑣的雜念，返璞歸真？我想這是千百年來許多哲士賢人追求的境界。沙漠的荒蕪、純樸、寬廣，或許真能幫助人心靈安靜。怪不得耶穌常到曠野去禱告。

沿着公園的小徑漫步下山，我看見不少沙漠奇葩。說不上是萬紫千紅，卻真是七彩繽紛。仙人掌不單有淺綠的、墨綠的，也有紫色的，開的花有橘紅、深紅、紫紅，更多的是馮黃。最奇妙的是：蕾是紅的，花卻是黃的。仙人掌有些固然像掌，有些都是球形、棒形。小的像小珠子，大的像大西瓜，大冬瓜。有些像大蚯蚓，有些像大柱子，足兩三丈高！

根據公園提供的資料：沙漠地面沙土的溫度常會達到120°F以上，全年雨水奇少，只有四、五吋。日間的炎熱，夜間的酷寒是生活嚴峻的老臉。在這樣艱難的環境中，竟然有不少生命，包括多種類型的動植物可以存活。不單存活，更是長大繁衍；不單長大繁衍，還在開花；不單開花，是開着彩艷燦爛的花。

五月是考試的季節，不少同學正面臨功課和老卷的壓力。五月也是畢業的時候，許多人在去留之間掙扎。東行還是西往？奮進還是回歸？究竟何去何從？許多人即將離開學校，要在社會的滔滔巨浪中尋找一枝三棲，談何容易！！

我不知道您正面臨怎樣的考驗。是烈日寒風？是乾旱貧瘠？是失去了工作？是開始新的事業？是惡疾纏身？是經濟拮据？是家庭紛爭？生活的艱困常會令人沮喪。

前途看來並不像理想中的壯闊，沒有浩瀚無邊的沙海；現實的生活沒有半美浪漫，沒有風送駝鈴，沒有夕陽殘照。您可能已經感到十分疲乏，彷彿不能再舉步向前了。請記得：
在沙漠中的仙人掌仍在開花，開着鮮艷多彩的花。

那能使仙人掌在沙漠開花的上帝，當然也必能使您勝過目前的困境。

聖經說：「你的日子如何，力量也必如何。」（申卅三：25）

「你們所遇見的試探（考驗）無非是人所能受的。上帝是信實的，必不叫你們受試探（考驗）過於所能受的。在受試探（考驗）的時候，總要給你們開一條出路，叫你們能忍受得住。」（林前十：13）

主說：「我的恩典夠你用！」（林後十二：9）

盼望聖經的話能夠帶給您安慰和力量。

倘若您願意讓我知道您的困難，我樂意為您禱告。
而前這星期六^(5/3)上午十時正，我們如常在教會辦公室舉行禱告會。十分盼望您能抽空參加。地址是：2615 S. King St. # 308，在 University Ave. 和 King St. 的交界處。

星期日（5/4）是聖餐主日，相信您沒有忘記這蒙恩的日子。

再過一個主日（5/11）是母親節，我們預備了特別的節目和禮物給母親們，特此鼓勵您屆時邀請母親（或是親友們的母親）來參加崇拜。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上

一九九七年五月一日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位弟兄姊妹平安。

如果您有留意中國大陸的新聞和香港的近況，相信總會知道七月一日將會是香港回歸祖國的大日子。下個月您收到「家書」時，香港之聲不再一樣了！

1842年鴉片戰爭，滿清政府失敗，與英國簽訂了喪權辱國的南京條約，除了賠償巨額金錢外，還要被迫開放廣州、廈門、福州、寧波、上海五口通商，並且割讓香港。

1898年，清廷又在強權威逼下把九龍租借給英國，為期九十九年。香港成為英國殖民地已經超過150年。

1997年應該是英國把九龍租借地歸還的時候。中國大陸政府趁機會把香港一併收回，廢除當日的不平等條約。這是我中華民族吐氣揚眉的日子，理當歡呼高興。但每想到「回歸」這歷史性的時刻，想到香港以後的命運，想到香港人從此就生活在祖國的五星紅旗下，我的心總是患得患失的興奮不起來。

我相信香港人不會忘記「文革」時期，在香港海域常常看到從珠江漂流下來五花大綁的浮屍。散居世界各地的華人必定仍清楚記得在電視機看到的「六四」天安門的情景。是的，往者已矣！許多人相信中國政府不會再犯同樣錯誤了。我也希望如此。但我的心仍是沉重。我懷念著許多的親友，生活在那塊土地上！

(P.T.O.)

中國政府正在雷厲風行的推動經濟改革，改革是否成功今日尚難定論。倘若改革失敗，通貨膨脹失控，港幣會被禁用嗎？在深圳一二千元的收入算是高薪了，隔鄰的香港一二萬元只是普通的工資。這兩地的民心怎樣才可以平衡？人民解放軍進駐香港當然是領取人民幣作薪酬，但他們每天看見香港同胞的生活和收入與他們是有雲泥之別，他們可以毫不動心嗎？黑社會的非法份子不會趁機會「邀請」他們入局嗎？香港的治安能夠不受影響嗎？或許我真是一個「門外漢」，隔着半個太平洋來看，可能看得不清楚。我實在為香港擔憂，我相信不少香港居民都有這樣的憂慮。由於民心不穩，今年在香港舉行的「六四」紀念集會，我恐怕會釀成暴亂。有人認為香港前途一片好景，我只感到山雨欲來風滿樓！

弟兄姊妹，真是為香港的同胞禱告，為中國大陸政府禱告。為我們的同胞求平安。

記得當日在耶路撒冷的基督徒被羅馬帝國逼害的時候，基督徒就因此分散到各地，福音也因此傳遍天下。今日香港回歸祖國，香港人將要面對多方面的沖擊，或許上帝也會藉這機會把香港的基督徒分散到中國全地，讓福音可以更廣傳。我不知道那掌管歷史的上帝，今天在香港和中國大陸在進行着甚麼計劃，但我知道這是一個非常的時期。盼望我能看見上帝奇妙的作為，並且懂得把握機會再為同工服侍我的同胞。

保羅說：「我是大有憂愁，心裡時常傷痛。為我弟兄，我骨肉之親，就是自己被咒詛與基督分離，我也願意。」（羅九：2-3）您也有這樣的感動嗎？

面前這星期日（6/1）是聖餐日，特此邀請您到基督的恩座前，以會眾的心情，並且領受祂的恩典和能力。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹上

一九九四年八月

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安

過去兩天我耗了不少時間在電視機前看「香港回歸」。除了「八九六四」那一陣，我從來沒有這樣專注殷切的看電視。在美國生活快二十年了，想不到香港仍是這樣的令我牽掛。那畢竟是我出生成長的地方。如今我才稍稍明白為甚麼李白的「舉頭望明月，低頭思故鄉。」會這樣膾炙人口，千古傳誦。

「故鄉」這兩個字有千斤沉重！

我不知道還有沒有機會再回到香港這地上的故鄉定居，但我知道，在天上我有另一個不會更換政府的故鄉。

天安門前喜氣洋溢澎湃，表演的舞台有十多個。披戴著萬紫千紅、花團錦簇的青年男女輪翻上陣。據云，這是中共立國以來在天安門廣場舉行最盛大的一次慶典。「收回香港主權，洗除百年國恥。」這無疑是我中華民族值得歡騰慶賀的大事。我可以理解中國大陸同胞所表現的興奮，但我的內心都沒有共鳴。那些熱烈燦爛的表演和群眾的雀躍歡呼，只讓我感到空洞和喧嘩。

看見一個孩子離開養娘被接回親娘的家裡，我理當高興，但我竟是如此落漠無奈，我擔心這親娘還會像過去一樣「虐待兒童」！

弟來信說：「香港民情依舊——物價仍然高漲，投機仍然熾熱，政客仍然執拗——」。我仍然是「見一步，走一步」。我相信這是絕大部份香港升斗市民的心聲。中國大陸政府過去治國的業績，和過去對待人民的記錄，是很難讓人坦然安心的投身在五星旗下。
(請轉背頁)

雖然我的心情有美疑重，但在香港回歸的過程中，我仍是看到幾件讓我感到欣慰的事：

香港是世界一級的金融貿易重鎮。這樣一個重要城市的主權轉易，竟然沒有用一槍一炮，完全以外交談判的方式解決。我知道中港兩地軍事力量強弱懸殊，中共在地理環境上又佔盡優勢，英國是很難不妥協的。雖然如此，中英雙方政府願意以彼此尊重的態度在和平的氣氛中移交香港，這仍不失是人類文明的優越表現。

人民解放軍進入香港接防，全都穿著整齊軍裝，打着領帶，戴着白手套。這是解放軍頭一次給人這樣斯文、友善的形象。沒有人可以保證這種友善的態度可以維持多久，但最低限度這是一個好的開始。

政治家為了達到政治目的，常會欺騙群眾，失約背信。前陣才鼓勵「大鳴大放，坦白從寬」，過兩天就來秋後算賬。這是眾所週知的事。因此，中共政府對香港人的承諾，我總是抱著保留的態度。雖然如此，在「香港主權交接典禮」中，江澤民以國家主席的身份，對着來自世界各國的領袖代表和各大電視台的記者，鄭重宣佈：「中國政府貫徹執行一國兩制的政策，並恪守「中英聯合聲明」的方案。香港居民仍然可以維持與過去一樣的生活方式，港人有高度自治權，有獨立的法律，甚至有終審權。中國大陸政府只擔負外交及國防的責任……」江澤民能在這樣的場合中清楚宣告這樣的政策，我相信對他自己是有-定的約束力，對於香港同胞這是大喜的消息。

我並不懷疑江澤民有信守這諾言的誠意，但他能否完全左右中央政府的走向？他已經七十多歲，還能在位多久？我們真是要多為國家的元首、領袖禱告，盼望他們能夠秉行公義，盼望他們的胸襟和見識日更廣闊，更可以與不同政見的人攜手共進，造福社稷。

在電視上看到香港民權運動的領袖民主黨主席李柱銘律師。他比以前蒼老了。他是香港第一屆民選立法局議員。由於中共政府不承認這選舉，這一批議員被逼於六月三十日離職。在七月一日零晨，李柱銘和廿多位議員在立法局大樓露台宣讀「爭取民主宣言」。在中共政府強勢的威逼利誘下，許多香港人早就望風轉舵「忽然愛國」，李柱銘仍是堅定的帶領着民主派，要求中共政府尊重民權，實行民主。他反對一黨專政，要求平反「六四」事件。誰都知道他對中共政府採取這樣的立場是很危險的，很可能要付出很大的代價，他自己當然更清楚。在絕大部份的人都趨炎附勢或沉默寡言的時候，他竟然站起來，並且是站在前頭。有人可能笑他以卵擊石，螳臂擋車。但我佩服、欽敬這樣的人。他把公義、真理放在個人安危之前。為了國家民族的前途，他把個人得失置諸度外。他努力不懈的，以合情合理合法的方式表達他的信念和關懷。香港有這樣的政治領袖，是香港人的福氣。

李柱銘是天主教徒。我相信他的信仰對他的為人有一定的影響，使他可以成為中流砥柱、暮鼓晨鐘。

我希望在我們基督徒的弟兄姊妹中，也能夠產生這樣的人物。論到屬天的恩賜，不少基督徒喜歡追求奇異的經驗和能力。表面的理由可能是追求天命長進、幫助別人、榮耀基督，骨子裡往往是要標榜自己為名為利。使徒保羅認為這是不成熟的基督徒。他說：「在心志上不要作小孩子，然而在惡事上要作嬰孩，在心志上總要作大人（成熟的人）。」（林前十四20）。你們既是叨蒙屬天的恩賜，就當求多得造就教會的恩賜。（林前十四12）。基督徒的屬天恩賜應該是為了建立教會，造福人群。我希望能見到更多有恩賜的基督徒起來，願意全心全意的真正為人民服務，為基督作見證！這是作「大人」的心志。

一切屬天的恩賜都是從禱告開始。於星期六 10:00 AM. 我們如常在教會辦公室舉行禱告會。盼望您能參加，相信可以幫助您屬天心志的成長。7/6 星期日是聖餐禮拜，謹此邀請您前來同領主恩。

願主賜福給您和您一家！

僕李永成 謹上

一九七九年一月一日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安。

這個月我想跟您談一些關於孩子的事。

聖經說：「兒女是耶和華所賜的產業。」(詩-127:3)

所以兒女都是寶貝。(上帝賜的當然是寶貝！)

我們教會的「寶貝」滾滾而來，源源不斷。大家都在攪「大躍進」——努力生產，報效祖國！

孩子們實在可愛！

孩子有時候是會惹人煩惱；但更多的時候，他們會令人忘却煩惱。這個星期我就有這樣一次忘却煩惱的經驗。

Kitty的媽媽在脊椎骨動了一個手術，康復的情況比預期的慢，絕大部份時間要臥牀休息，不能彎身，不能提重，而且常常腳麻腰痛，相當痛苦。Kitty的爸爸前不久給醫生一口氣拔掉四顆智慧齒，他的智慧大概沒有減少，「面子」卻增加了！是因為牙關發炎腫大。我們廣東人說：「牙痛慘過大病！」加上他嘴巴不能張開，只能用吸管吸流食，不能吃飯。兩個多星期還沒有好轉。看他們兩夫妻：一個「剛直不屈」，一個「守口如瓶」，實在替他們難過。我努力為他們禱告，但上帝這一次似乎動作很慢，我也沒有辦法，不知道該怎樣減輕他們的負擔。

星期一是我的休息日，我準備去游泳，就決定帶Kitty同行。一方面好有個伴，另一方面也希望讓她的爸媽多一點休息的空間和寧靜的時間。Kitty和蓓蓓是好朋友。蓓蓓知道了(請轉內頁)

Kitty 會去海灘，她也要去。我認為「多多益善」，所以來者不拒。兩個小朋友好興奮。下午四美鐘的「約會」，她們在早上七美多已經通電話在積極計劃。我兩妻按時到她們的家去接她們。她們從見面的那一刻開始，就吱吱呱呱的談個不停，笑個不停。很明顯，她們彼此能在一起就是這比的喜悅。我們成人若能這樣共處，就真是人間天堂了！

她們告訴我：她們是穿同樣的「T」恤-短褲。這大概是她們早上「計劃」的一部份。其實她們「T」恤的圖案並不完全同，褲子的顏色也不一樣，但她們並不在意不同的地方，只注意相同的地方。她們一個已經過了九歲，另一個還沒有到七歲，按理來說是有相當的差異，但她們卻相處得很好。在成人世界中，我們常會注意別人與我們不同的地方，尤其是令我們不喜歡的那些不同的地方。這常是我們煩惱的根源。

蓓蓓還預備了一件禮物給 Kitty，就是她自己心愛的一卷錄影帶——由 Michael Jordan 主演的「Space Jam」。把自己最愛的東西與人分享，甚至送給別人！（不是親人！）這是人間的美！這是在「弱肉強食，適者生存」的動物世界中不可能見到的現象。人長大了，人性的美就漸漸褪色，甚至回到動物世界的模式去。

有人認為：蓓蓓的錄影帶是她爸爸給她買的，所以她可以輕鬆慷慨的送給別人。乍聽起來好像有美道理，但我們不也是承認一切都是天父所賜的嗎？為甚麼我們會把「天父的東西」抓得那麼緊？

我們就在我家附近的威基基海灘游泳。她們在水裡玩了一陣，就在沙灘上挖洞，要「建」一個小游泳池。她們玩得很起勁。我在旁邊看着她們，看着一個不再屬於我的世界——！！

記得我也曾有過這樣的童年，我也曾在沙灘上堆砌過我的夢，我也曾在極簡單的事物中找到極大的樂趣-----。為甚麼我現在不能重拾那童年的歡笑？

我嘗試投入她們的「游泳池」中，跟她們一起玩，一起幻想，一起努力-----。我設想我也可以跟她們一樣：因為摸到了一塊石頭而驚喜，因為「圍牆崩裂」而緊張。原來我也可以跟她們一樣開懷！

到晚飯的時候，我們一起回家吃「匹薩」，之後一同看 Video — Michael Jordan：八美多才送她們回家。Kitty 告訴爸爸：「我度過了一個很好的假期！」（"I've a real good vacation!"）我也有同感！謝謝兩個孩子！

現在大家的牛活都很忙，您可能已經很久沒有去享受您的孩子了。或許您該慢下腳步，跟孩子一起到海邊拾貝壳，拾石卵-----。去拾回您童年的真愛；跟孩子一起去看風看雲，看人看事，看孩子眼中看見的真情！

若有幸您的孩子還在身邊，我鼓勵您好好把握機會與他們一同學習，一同成長。1990年也是七月的時候，我請了明光、瑞明、正傑、成焜四個小男生到我家共度一個週末，帶他們到動物園去玩。轉眼三年，他們都已經成了高大的青少年，現在再找他們一起去玩就不容易了。

可能您的孩子已經離家獨立，也可能您跟我一樣沒有自己的房子。這都沒有關係，您可以學我的妙計：去「借」！一方面可以讓孩子的父母享受一美沒有孩子的安寧，另一方面可以讓您有機會去體驗孩子的智慧和樂趣。這是一舉兩得！

我們教會負責兒童事工的周淑妹姊也很注意整個家庭的成長。前不久她在主日學中推行了一項活動：全家一起背金句！

她給每一位主學的小朋友一個小盒子，裡面放了不少英文的聖經金句卡，她要小孩子在卡片的背面寫下該節聖經的中文翻譯，這當然要動真父母親來教孩子們寫了。孩子要背英文，也要背中文。那中文當然也是要父母親來教孩子們讀了。孩子們都學得很認真、很努力。看來周伯妤她要預備不少獎品！我很高興看見不少家庭都是全家總動員的來參加這「遊戲」。假如您的家庭還沒有參加，請您主動與周伯妤對聯絡。(955-1898)。

八月份我們教會有不少活動：

8/8-10 (星期三-五-日) 是差傳年會。

星期三 7:30 PM 開始聚會。

星期六 6:00 PM 開始 POT-Luck 聚餐。

星期日 2:00 PM 開始聯合崇拜。(晚堂暫停！)

請您抽空參加，並為這差傳年會禱告。

8/9

(星期六) 4:30 PM 舉行首屆「小小音樂會」

由本堂多位少年及孩童演奏不同的樂器。

希望您能來給孩子們一份支持和鼓勵。

8/14-17

(星期四-六-日) 粵語大團契舉行夏令會(福音營)。

8/30

(星期六) 7:30 PM 晚堂「和撒那」合唱團舉行

話劇及音樂培英佈道會 (粵語)。

而前這星期六(8/2)我們如常在教會辦公室舉行祈禱會。希望您能來。各團契單位同工、長執、領袖、志願者盡可能抽空參加。

星期日(8/3)是聖餐禮拜。盼望能見到您一同共領天恩。

願上帝賜福給您和您一家。僕李亦斌 謹
-九九年八月廿日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安，

英國皇妃黛安娜 (PRINCESS DIANA) 於上星期六(8/30) 在法國巴黎因交通意外，不幸逝世。英國近半世紀 給人的印象總是萎靡不振，而且每下愈況。這「日落」大國 彷彿已墮入了末代皇朝。末代皇妃似乎都沾帶悲劇！

黛安娜的死到底是誰的錯？

有人說是查爾士皇子的錯，是他先對妻子不忠，造成婚姻 破裂，才鑄成今日的慘局。有人說是那些財迷心竅的記者， 為了拍攝「珍貴」照片，拼命搗人隱私，窮追猛「映」，把人 逼上絕路。有人說是那司機的錯，事發時他的血液含酒精 量達 1.75% 比政府規定的 0.5% 高出三倍以上。他醉酒開車， 以致害己害人。有人說是那埃及少爺 Dodi Fayed 的錯。若 不是他容許或指示司機開快車（時速高達 120 哩以上） 那司機斷不敢胆大妄為。也有說是黛安娜的錯，是這禍水 紅顏不甘寂寞，到處留情。----- 一步錯，就會一路錯！

悲劇既然發生，追究責任已無補於事。令人深深 惋惜的是：才三十六歲！正是明艷照人，風姿綽約的盛年， 竟就這樣猝然離世！！更諷刺的是：那如花似玉的美貌， 一定是給那塌下扭疊的車頂踐踏得不似人形。青春真是 脆弱如紙！

追念黛安娜的人把鮮花堆放她住所的大門前， 堆成一片花海，這正好描述這驚世佳人的一生—— 今天看來是多姿多彩，一地燦爛，過兩天就成了敗葉枯枝， 飄零滿地！

能夠貴為皇妃(公主),是千萬少女的夢想。出入於豪華的旅館、餐廳,有豪華的汽車代步,穿戴名貴的衣服首飾,結交最富祿、潤綽的朋友-----這是許多人竭力追求的目標。但這生命「轉眼成空,如飛而去!」(詩篇九十:10)除了賺得別人一些惋惜、傷感的眼淚,對別人的生活、生命到底有甚麼深切的影响?

我想起上帝在聖經裡的一句話。祂對那自以為是的財主說:「貧知的人哪,今天晚上就要取去你的靈魂,你所擁有的,要歸給誰呢?」耶穌補充說:「凡為自己積財,在上帝面前都不富足的,也是這樣。」(路加福音十二:20-21)我幸而有幸仍然活着,真是要好好珍惜生命,把生命作最有意義的投資。

上月初武馬榮琦姊妹到台灣新竹中華信義神學院去攻讀神學。她已經六十多歲,她說,她要善用餘年,以心致力服事上帝,傳揚福音。她要把生命作更好的投資。

昨天(9/2)賴天保弟兄踏上征途到美國大陸明州路德神學院開始進修。天保弟兄在夏威夷已經二十多年,事業頗有成就,生活也相當安定,但他並不感到滿足。他關心人心靈的需要,他關心人永恆的歸宿,他關心本地僑胞的生活,他希望能把天國的福音傳給更多的勞苦大眾,因此,他要更好的裝備自己,他要把生命作更好的投資。

當然不是每一個基督徒都要進神學院讀書,更不是每一個基督徒都要做傳道、牧師,但每一個基督徒都有責任去善用那上帝賜給他的生命,珍惜他的年月。每一個人都應該鄭重思想:若我今日離開世界,我對別人,對周圍的環境留下甚麼正面而深遠的影响?對這時代、對這社會而言,我有甚麼永恆的價值?生命誠然可貴,我們應該好好活這一生,好好活每一天。若認定甚麼是最有意義的事,今天就應該去做,不要拖延到明天。因為,明天可能你已經到了另一個世界!

夏威夷華人基督教聯合會

而前這星期四、五、六 (9/4-6) 每晚 7:30 PM 在 Hawaii Baptist Academy, 2429 Pali Highway 舉行佈道大會, 敦請了世界知名的華文佈道家 孫大程 牧師擔任講員, 國語講道, 粵語傳譯。除了精彩的佈道外, 每晚還有各教會詩班分別獻唱聖詩和預備特備音樂節目。希望您能把握機會帶領尚未信主的親友參加。沒有私人交通工具的, 可以於 6:45 - 7:15 PM 之間在華埠 (China Town) 長洲士多門前乘搭大會預備的小巴士到會場。

地址: 1290 MAUNAKEA ST.

暑假已經過去, 而前這主日 (9/7) 是聖餐主日, 同時也是主日學開課和詩班恢復獻詩的日。假如您還沒有報名參加主日學, 請您屆時抽空參加 (3:30 - 4:30 PM!) 假如您願意以歌聲服事上帝, 我們歡迎您參加詩班。

詩班練詩時間: 星期日 11:30 於教會辦公室
2615 S. KING ST. # 308.

星期六 (9/6) 我們如常在 10:00 AM 於教會辦公室舉行禱告會, 教會建堂在望, 尤其需要大家同心禱告。新的學年開始, 許多事工要推動, 更是要大家用禱告來支持。盼望您能抽空參加禱告會, 各位長執和團契同工應該以身作則, 勉勵家親姐妹一同來禱告。

願上帝賜福給您和您一家!

僕 李永成 謹

一九九一年八月三日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好，平安，

相信您已經知道：前主日(9/1)會友大會以95% (117票)高票數通過購買 1640 LILHA ST. 的地。該地約有二萬平方呎，買價是 140 萬。弟兄姊妹的同心和信心令我十分鼓舞。我們已瞧著建堂的目標邁開一大步。感謝上帝帶領我們走到了這一步。

除了購地的 140 萬外，按目前粗略估計，建築費大概也要一百多萬。無疑這是一個頗大的數字，但我確信：只要我們同心合意的盡力而為，献上我們的五餅二魚，上帝必會使我們足夠而有餘。

請您繼續努力為建堂的事工禱告，尤其請多為建堂委員會的同工們禱告。在這重要的關頭，我們十分需要您的代禱。我們需要上帝的幫助。

假如您對建堂的事工有建議或有疑問，歡迎您直接聯絡建堂委員會任何一位委員——明中、崔勁中、張慧峰、李惠華、劉成均、林忠陽、陳嘉順。

昨天晚上在電視新聞報告中，有一位小女孩透過電視台的廣播，謝謝大家對她的關心和代禱。她那純真的神態和語調，引起了我的興趣。今天我特意留意報紙，關於她的報導。

(請轉收頁)

這女孩名叫 Katie McKenzie, 十二歲。大概兩個月前於八月廿日在市中心 (Downtown) King St. 和 Bishop St. 附近被一輛汽車撞倒 (那是一輛被偷的失車!)。她嚴重受傷，當場昏迷。她頭骨破裂，雙腿折斷，盆骨碎裂，左腎和脾臟都被推毀，必須割除。按醫生診斷，她只有十分之一生還的機會。前心徑過了四次大手術，她竟然活過來了。9/1 開始復甦。清醒之後有了知覺，當然更感到痛苦。由於長時間插着喉管，傷害了聲帶，她說話十分困難。昨天是頭一次她向公眾說話，昨天也是頭一次她的腳可以動。她雙腿仍負着鐵釘，要完全康復還有一段漫長而艱苦的日子。

「剝削」吧！光天化日之下在市中心鬧區的行人道上竟會被賊車碰上，飽受折磨。以往終身帶着殘障，还不知道要受多少痛苦。在電視中看見她坐在輪椅上，拿着她自己寫的「講稿」，一字一字努力的慢慢念。她講了不少話，她感謝上帝和祂的天使拯救她使她能活過來。她感謝大家对她的关心和代禱-----。她講了不少話，都沒有講半句埋怨或嘆氣的話：她說：「我奇怪，竟然有那麼多人注意我，關懷我。」這樣純良可愛的孩子，怪不得上帝特別疼愛她、医治她。

前不久「基督精兵訓練營」的同工要我負責帶領一個講習班 (Workshop)：「在事奉中常保持熱情而喜樂的祕訣」。我在事奉中也有不少灰心喪氣的時候，我實在沒有甚麼常保熱情、喜樂的祕訣，但上帝常藉着周圍的聖物，藉着弟兄姊妹的見證來激勵我。祂今天也用這小女孩來啟迪我：別人斷了一雙腿，少了兩個內臟，坐在輪椅上，還能感謝上帝，我為甚麼不能靠主喜樂？我憑甚麼還埋怨？希望 Katie 的表現也能激勵您！

面前這星期六(10/4) 10:00 AM 我們在教會辦公室
如常舉行禱告會。十分盼望您能抽空來和大家同心
禱告。特別要為建堂的事工禱告。

星期日(10/5)是聖餐主日，特此邀請您來參加
崇拜，領受福杯。

王曉妍妹於92年六月開始在本堂與我一同配搭
事奉，轉眼已年多。我十分欣賞王妹對信仰認真
對事奉忠心，並且樂意助人。在辦公室她為我分担
了許多繁瑣的雜務，非常謝謝她。前不久她找
到一份更適合她的個性和恩賜的工作，她決定
從本月一日起開始辭退在教會的職位，不來辦公室
上班了。但她清楚表示，她事奉主的心並沒有改變，
週末和主日她將如舊在團契和主日學中服侍華
妹。她也答應義務的繼續擔任「教牧助理」，
專門照顧從中國大陸到夏威夷的新僑民或學生。
感謝主，賜給我們這位妹。目前辦公室的職
務暫時由李師母義務幫忙，直到長執會決定另作
安排。請為王曉妍妹禱告，為李師母禱告，也
為本堂辦公室禱告。

謝謝您的代禱
願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成
一九九二年十月二日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親姊妹平安，

相信您一定很關心建堂事工的進展。
Lilaha 那塊地的「土質報告」、「環境
污染報告」、「價值評估報告」、「地界測量報告」都已
先後完成，情況都很樂觀。若一切進行順利，
這也將如期在十一月下旬成交。我們就可以開始計劃
建造聖殿！請您繼續為建堂事工禱告。

前不久收到鄧煒親從加拿大來信，並附來一百美元，
特別指明用作建堂奉獻。信上說：
「知道建堂工作有了決定性的進展，我們都很高興。隨信奉上
我們微薄的奉獻，希望能為新家添一塊磚-----」
鄧煒親與妻子王蓉芳姊妹從中國大陸來夏威夷讀書，
在奉堂信主，去年復活節才受洗^{同年}九月就移民加拿大。加拿大
經濟情況比美國差，工作機會不多，鄧煒親只好繼續
升學，妻子也在進修英語。兩夫妻平常打些零工補貼生計。
他們有一個一歲多的女兒，一家三口生活殊不容易。嚴冬在即，
我相信他們也有許多物質的需要，但他們竟願意盡力為
新家添一塊磚。這實在令我們感動。
有這樣愛教會的親姊妹，我們的教堂一定能建起
來。我們為此感謝上帝！

兩個禮拜前奉堂兒童主日學舉辦了一次「廉售舊玩具」
的活動。目的是：讓孩子們有機會彼此分享他們的玩具；

(請轉15頁)

讓家長們可以減輕買玩具的負擔；
讓小朋友學習賺取及運用自己的零用錢。
這是一舉三得的創意活動，但出乎意料之外，反應並不熱烈。
因為——孩子們都捨不得把自己的玩具拿去賣！

一位媽媽半逼半哄的要小女兒挑一些玩具出來「賣掉」，因為家裡堆積的玩具實在太多了。小女兒硬是不肯割愛，折騰了好久，最後總算勉強選了一個脫毛兼褪色的布娃娃推出「市場」，標價兩毛五（25¢）。擺賣半天，竟然無人問津。小女兒非常高興，對媽媽說：「沒有人買，我可以拿回家啦！」別人認為不值兩毛五的舊玩具，她看如珍寶！

我也有過同樣的經驗——

小時候家裡真窮，沒有甚麼玩具。在我記憶中頭一件玩具是不知從那裡撿來的一隻鐵烏龜。是橘黃色的，很漂亮。但這烏龜不會動，不會叫，也沒有烏龜的全貌。因為牠沒有頭，沒有尾，也沒有四肢，只有一個空壳子。對着那空壳子，有時候我會想像：那烏龜只是害羞不敢見人。待我轉過頭去，或是在晚上我睡着了，牠的頭就會伸出來……我把牠放在水中，幻想牠變成了潛水艇，用牠的空肚子載着我遨遊海底的童話世界。

別人可能認為那是「不值分文的破爛」，牠^卻是我最好的玩伴！

兩年前妻的甥女到夏威夷^來讀書在我家寄住，她帶來一隻殘破不堪的小狗——嘴巴鼻子都不見了，真是面目全非。裡面大片的棉毛露了出來，脖子裂開一個大洞，那小頭幾乎要與身體分家。這樣破舊的東西根本洗不得，一洗大概就會「溶掉」！

這小狗恐怕已經多年沒有「洗澡」了。原本是白色的肚皮，早就變成了灰色。這樣的小狗丟在路邊也不會有人撿，但甥女卻是天天抱著她睡覺，寶貝得不得了！我與妻曾多次建議給她買一隻新的小狗，她就是不肯換。她說，那是媽媽留給她的，相信她媽媽留給她還有別的東西——小梳子、小髮飾、肥皂……只是她對這小狗情有獨鍾。

今年八月底她要離開我們家到美國東岸唸大學去。在收拾行裝的時候，她想要把「小狗」也帶走。我認為，進入大學階段，就應該邁出人生新的一步，還帶着這殘破的玩具幹甚麼？而且實在不衛生……但無論我說甚麼，她也不肯放棄。看她很可憐，那小狗更可憐，我就找了一件舊的T恤剪作布料，一針一線的縫了兩三個小時，給那小狗動了一次大手術。我平常除了釘釘鈕扣子以外，難得動針線，功夫當然很蹩扭，縫得像蚯蚓爬土那樣一丘一丘的，但總算恢復了小狗的「面貌」，縫合了她的「傷口」。甥女非常高興，帶着她的小狗遠征美國大陸去了！說得奇怪，我竟也開始惦念那小狗的近況。別人不屑一顧的敝絮殘軀，竟然有人這樣重視，這樣珍愛！

這不正是上帝對人的態度嗎？

別人可能看我們是一文不值，我們也知道自己是千瘡百孔，甚至是又爛又髒，但上帝卻看我們是千金不換。這是難以理解的奇妙的愛。

我想大部份的人是跟我一樣：喜歡大部份的人，但也不喜歡一些人。我不喜歡偽善、詭詐的人；我不喜歡嘴巴不乾淨，到處搬弄是非的人；我不喜歡視財如命、自私自利的人……雖然我可以列出許多「堂正」的理由來支持我的「不喜歡」，但我仍必須承認：我對人的喜愛是帶着許多條件、許多要求。上帝對我們並不是這樣。雖然她十分希望我們活得更聖潔、更榮美，她也時刻在引導、扶持我們走向這樣的目標，但這並不是她愛我們的條件。

(請轉4頁)

聖經說：「基督在我們還作罪人的時候為我們死，上帝的愛就在此向我們顯明了。」（羅五：8）這樣的愛實在不可思議！

這樣的愛令我們鼓舞、安慰，也令我們沉重，因為耶穌說：「我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。」（約十三：34）

用這樣的心態去愛人是困難的，但卻是靈命長進必須走的途徑。

我們快要建堂了，我們更是必須先學好怎樣彼此接納。

彼此相愛、彼此建立。否則，建好了堂也不能發揮該有的功能。

但願我們的弟兄姊妹都有一份執著的愛：儘管是有殘缺，儘管別人認為你不值兩毛五，但我仍然愛你，因為你是上帝家裡的人，是我的弟兄姊妹！

這是我要努力學習的方向，盼望您也同行一路。

而前這星期六（11/1）上午十時正，我們如常在教會辦公室舉行全教會聯合禱告會，十分希望您能抽空參加。

星期日（11/2）是聖餐禮拜，謹此邀請您來同領主恩。

11/23（星期日）是本堂23週年堂慶，當日聯合崇拜，晚堂暫停。崇拜後召開會友大會，選舉下屆執事及議決明年預算。請您留意參加。

11/30（星期日）是福音主日，明之中執事講道。請您預備邀約慕道朋友，也請您為這主日禱告。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹上

二〇〇七年十月廿九日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位弟兄姊妹平安，

劉伯伯(劉慶成 弟)靜靜的去了！在感恩節(11/27)清晨
三點多。護理人員說：「他在“那邊”高高兴兴的在吃感恩節
大餐啦！」

听到親友逝世的消息，竟然能為他衷誠地向上帝表示
感恩，這實在是奇異的感受。因為我確信他也為此滿懷
感謝，因為他期待這一天已經很久了。

劉伯伯患直腸癌已經兩年多，這病促使他對人生有更深
入的反省。去年七月底他決志信主領受了洗禮。之後，雖然不能
常來教會聚會，但他對信仰相當認真，在家裡，在病牀上
常讀經禱告。去探望他的時候，常見到他溫和的笑容。
即使在非常疼痛中，他也絕少怨言，只說：「我已把一切
交託給主了！」他真是一位溫厚的長者。

癌症到了末期，醫生已經束手無策，決定放棄治療，只給
他吃止痛藥。今年四月他被接到「臨終旅舍」(HOSPICE)
靜養，病情每下愈況，坐起來不到十分鐘就感到痛楚難
耐，走幾步路鮮血就會冒湧，真是步履維艱。他多次表示
希望能回教會來參加主日崇拜，看看弟兄姊妹。我也嘗試
多方設法配合，結果他仍是未能如願。這事令我深感
遺憾。這樣簡單的要求，我却不能成全！他讓我看到：
能夠到教堂來與親姊妹一同敬拜上帝，就是一份值得珍惜
的福氣。

我們不少親姊妹對劉伯伯十分關愛，充份表現
「主內一家」的精神。有人三天兩天就去看他，帶食物、

(請轉頁)

帶報紙、帶到崇拜的週刊-----。詩班也會動員到他病牀邊為他獻唱聖詩，難怪劉伯伯很想念教會的弟兄姊妹。

檀島大部份醫院我都相當熟悉，醫生、護士一般都是客氣、有禮，但卻不一定讓人感到溫暖、關懷。「臨終收容」的工作人員的表現是不一樣——特別細心，很体贴病人的感受和需要。「旅舍」中全是病入膏肓的末期病人，唉呀呻吟是「流行曲」，情緒波動、性情乖異也是「家常便飯」。工作人員長期在這樣的環境中仍然能平靜、溫和，滿懷愛心的服侍病人，真是難能可貴。我十分欽佩他們。

然而，

我在「旅舍」中遇到一位最令我感動的人，他不是我們教會的會友，也不是「旅舍」的員工。

有一天我去探望劉伯伯，病房中有一位年長的日本人正在替他按摩雙足。從劉伯伯口中我知道這日本人是義工，每天都來為旅舍中的病人免費服務。他每次給劉伯伯按摩約半小時。這日本人不會說國語，劉伯伯不懂日語也不太會說英語。他們兩個人是不能用言語溝通的，不可能有「一邊工作一邊談笑」的情趣，只有默默這聲地服務。真是不可思議，一個日本人天天來替一個毫不認識的外族人義務地捏臭腳！難道他是悶極尋聊嗎？他不會去打「哥爾夫」，不會去沙灘游泳嗎？五、六十年前劉伯伯和這位日本人大概都是二十歲左右的青年。那一代年青的中國人和日本人不少在戰場上拼個你死我活。誰能想像在半個世紀之後，在地球的另一處竟然有這樣和諧、美麗的一幅圖畫？

不能否認，我是受了一美狹隘民族意識的影響，雖然我沒有親身經歷八年抗戰的艱苦，但從歷史記載中，從父兄長輩的口裡，我知道不少日本皇軍的暴虐猙獰，我對日本人是有一份隱隱的排斥和厭惡。這位日本長者默默

13.
的表現改變了我的觀感。在他身上，我看到了基督那這私而求的
愛。他教導我該怎樣去服侍人，該怎樣去善用我空間的
日子。

劉伯伯被病魔折磨實在太久了。那裡的員工告訴我，
病人在「旅舍」居留最長不會超過半年。劉伯伯在那裡已經
七個多月。不只一次他請我為他禱告，求上帝讓他早日安息
主懷。我知道他是十分痛苦但他沒有自尋短見。雖然是
每步帶血的，他仍是堅忍地走完在世上的路。這是了不起的
剛毅精神！有人這樣勇敢的走盡最後一程，我也不應該在困難
面前輕言放棄。

十一月初在我休假前一天，「旅舍」的護士打電話給我說，
劉伯伯整個上午都在喃喃自語，他們不知道他在講甚麼，要
我去看看他。我到他牀邊，他要我為他作臨終前的禱告。
他說，他已經在火車上，火車快要開，他要到耶穌那裡去——
我知道他已經有些神智不清，唯如是更顯出他是一心向主，
並且是預備好坦然見主。這正是我們這信仰可貴之處：
面對死亡不單坦然無懼，甚至可以欣然以赴。基督徒熱愛
生命，但也不怕死亡。我們活着是積極的為主而活，要死了
卻是視死如歸——歸回父家！

第二天我就開始到美國東岸休假，我真擔心他立刻
就要走了，我可來不及替他辦理事。啟程前我特別囑
託弟兄姊妹，每天都抽點時間去探望他。幸好他的「火車」開得
比較慢，我休假十天回來，去看他，他仍在那裡。感恩節前兩天
感覺他氣息已經很弱，不能講話，但仍沒有「離開」。
原來上帝是預備在感恩節接他回家。這真是值得感恩的時：
脫離了世上的苦難，進入了榮美的天家，用他的妻子重聚。
我彷彿又看見他滿臉的笑容。基督帶給我們的那復活
永生的盼望，真是重要，真是福氣！

(請轉14頁)

劉伯伯的兒子告訴我，他爸爸是一個普通人，沒有甚麼特別。我知道劉伯伯在中國大陸一直都是當中學老師，直到退休。應該是桃李滿天下，對國家社會有一定的貢獻。即或走到人生的最後一站，他仍然散發着光輝，牽動了許多美善的事。在芸芸眾生之中，他可能真的只算是一個普通百姓，但在我和他相遇相識的這一段短短的日子裡，或直接或間接，我的思想被啟迪，我的胸懷被拓展。誰可以輕視那看似平凡的生命？我懷念這位長輩，盼望您也記得他。

劉伯伯的安息禮拜定於本星期六(12/6) 9:00 AM 在 OAHU CEMETERY, 2162 NUUANU AVE. 舉行。如果您打算參加，務請準時，因為我們要在 10:00 AM 前趕回教會辦公室參加禱告會，盼望您也能抽空來和大家一同禱告。

12/7 星期日是聖誕日，邀請您來同領主恩。
願上帝賜福給您和您一家。

僕
李永成 謹啟
一九九七年十二月二日。

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位弟兄姊妹平安。

相信您已經知道我們教會已經買到了 Liliha St. 那塊地。我們可以開始籌建自己的教堂了，我們可以有自己的家園，可以安居了！這是上帝在今年聖誕前夕送給我們的聖誕禮物。感謝主！

我們中國人特別重視安居。一般所謂成就通常表示有屋、有田、有地。我們的祖先認為有田、有地才算是有福。福字是帶着「田」的。這大概是前連年戰禍有關吧！經歷過長期逃亡、漂流的人，格外渴望有一塊屬於自己的土地。從十九世紀晚清時代開始，大部份的中國人都是在戰亂逃亡的驚恐、動盪中生活。逃難到了台灣、港澳、星馬的華人，仍是難免帶着飄流、寄居的心情。移民歐美的僑胞，處身在「非我族類」的異國文化中，想要安居的訴求就更為強烈。安居生根的第一步就是買屋、買地。沒有地總覺得沒有安全感。

這可否認，我們都盼望能安居。

「安居」與「樂業」常是連在一起的。兩者似乎是平行並進，其實應該有本末之分。兩者的輕重次序會帶來兩種截然不同的境界。有人認為「樂業」是為了「安居」——發展事業是為了有更舒適、安定的生活。也有人認為「安居」是為了「樂業」——有安定的環境是為了更有效、發展事業。我比較同意後者的觀點。

假如人只是為了追求飽足、安舒的生活而努力，這就和一般動物沒有分別，不論是豺狼虎豹、蛇蟲鼠蟻都是如此。人不應該是這樣生活。人必須超越自己對別人、對社會有所貢獻。「安居」是根本，「事業」是花葉，根本固然重要，但倘若只有根本卻沒有花葉，那不僅是美中不足，乃是虧負了生命。有根本，有枝葉，有花葉，才算是完成了生命的意義。

上帝賜給我們教會一池土地是為讓我們更有效地拓展天國的事業。我們不要白佔地土，要「大展鴻圖」。耶穌基督給教會的使命是：讓更多人可以「听福音」，更多人能「得福音」，更多人可以去「傳福音」。「傳福音」是教會存在的目的，是一直要做到世界末了才停止的事業。^(太廿八：19-20)假如我們建好了教堂，有了舒適的座位，大家只在那裡享受，在那裡「安居」，就沒有達到建造教堂的目的，失去教會存在的意義。

對教會是如此，對個人也是如此。我們不少弟兄對「在這裡已經「安居」了，但我們有「事業」嗎？有好好發展事業嗎？倘若我們的事業只是為了使自己安居，那還不是真正的事業，最低限度那不是上帝期望我們發展的事業。我們應當以對別人、對社會有所貢獻作為事業的取向。沒有甚麼事業比「傳福音」對別人、對社會有更深遠的影響。因此，我們每個基督徒都應該以傳福音為終身事業，或直接或間接支持傳福音的事工。要不然，我們的生活只能算是禽獸的生活，是虛度人生。

在法律文件上，我們是擁有了一池土地，但在實際上沒有誰可以在世界上永遠擁有甚麼。一切是出於上帝，也必歸還

給上帝。教堂的土地、房舍，和其中的財物、設施都是上帝的，是祂託付給我們管理，要我們善用。我們的家也是如此。因此，我們彼此勉勵，多在傳福音的事工上盡力投資、投身。

面前這星期日(1/4) 10:00 AM 我們將會在剛買到的土地上 (1640 Liliha St.) 支搭帳棚，舉行感恩崇拜。當日午堂、晚堂及各班主日學均暫停一次。期望您能參加。在那一小塊的土地上搭了帳棚，餘下可供停車的空地當然有限，為了避免佔用當地居民的路邊停車位置，避免給「鄰居」一個不良的第一印象，請大家盡可能用 Car-pool 的方式，兩三家合用一部車子。
謝謝您的合作！

建堂就是建造我們自己的家園，本堂每一位會友都應當分擔責任。隨這家書附上一張建堂基金認獻卡。若您是本堂會友，您還沒有填寫過這認獻卡，請您先為此事禱告，按上帝賜您的信心程度填上認獻的數目。我知道有些教友對雖然沒有填認獻卡，但已經奉獻了一筆款項。我鼓勵這些教友對也補填一張認獻卡，把已經奉獻的數目填上，好讓教會比較正確的統計。若您已經填寫過認獻卡，如今再有感動認獻更多，歡迎您再填一張。認獻卡不需要填寫名字，教會不會向您催收款項，那只是您對上帝的承諾。這星期日請您把認獻卡的上半截帶回教會，下半截是留給您自己備忘的。謝謝您的支持！

若您還不是本堂會友，您願意奉獻金錢支持我們建堂，我們當然十分感激。您沒有認獻的義務，您可以不必理會這認獻卡，但也希望您能為我們的建堂事工禱告。

(請轉交)

P.4.
我們的購地要用一百四十萬，建築及設施費也要一百多萬。
我們的建堂基金有一百萬，因此尚需約二百萬。

我們第一期的籌款目標是希望在1998年六月以前可以收到22萬，達到這目標我們才可以開始建築工程。
到目前為止我們共收到55張認獻卡，總金額是\$92580，還沒有達到目標的一半。我們以此勉勵，齊心努力。
我確信：只要我們盡力獻出我們的「五餅二魚」，上帝必能叫我們飽足有餘。

星期六(1/3)是新年頭一次的教會聯合禱告會。
盼望您府抽空來與眾弟兄姊妹一同以禱告來開始新的一年。
星期天(1/4)是聖餐主日，我們在「會幕」(帳棚)見面!!

願上帝以恩典作您年歲的冠冕。
願上帝賜福給您和您家。

僕 李永成 謹啟

一九九八年二月十八日